



CALICO 2006 here at UH Mānoa in May!

On May 16-20, 2006, the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) and the Language Learning Center (LLC) will be hosting the 2006 Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) annual symposium at the Hawai'i Imin International Conference Center on campus. This will be the very first time this prestigious international conference has come to Hawai'i.

CALICO 2006's theme will be "Online Learning: Come Ride the Wave" and will feature uses of cutting edge technologies in foreign language teaching and learning with a focus on collaboration. Conference highlights will include keynote talks (by Dr. Keola Donaghy, UH Hilo, & Dr. Dorothy Chun, UC Santa Barbara), workshops, presentations, and courseware showcase demonstrations, all of which will present information of vital importance to anyone interested in the field of Computer-Assisted Language Learning (CALL). Other special events will include a reception (food and live Hawaiian music) at the Waikiki Aquarium and a publishers' exhibit.



For more information about the conference (including the general conference schedule, accepted presentations, registration information, and more), visit the CALICO 2006 website at <http://calico1.modlang.txstate.edu/> or via www.calico.org.

CALICO is offering a terrific special rate for UH Mānoa students and faculty. To take advantage of it, you must **pre-register by March 17, 2006** at the very latest (see sidebar for more information).

TWO WAYS TO SAVE AT CALICO 2006:

1) SPECIAL UH MANOA PRE-REGISTRATION RATE (MARCH 17, 2006 DEADLINE)

The usual CALICO conference registration fee is around \$200. However, CALICO will be offering a **special UHM rate of \$25, provided you pre-register online by March 17, 2006**. Just register online normally (at the member or nonmember rate) and **in the Comments section, be sure to write that you are a UH Mānoa faculty member or student**. When they process your pre-registration, they will charge you the \$25 rate instead of the regular rate. If you are interested in the luncheon or banquet, don't forget to sign up for those as well. (NOTE: There are no special discounts for pre-conference workshops. If you wish to attend one, you will need to pay full price.)

2) SIGN UP AS A CONFERENCE VOLUNTEER!

In exchange for attending a required pre-conference orientation and working for a total of around 10 hours at the conference, your registration fee will be waived. Sign up today by sending an email request to nflrc@hawaii.edu. Preference will be given to graduate students.

in this issue...

LLC News	2
LLL Graduate Student Conference	3
New Faces in LLL	4
LLL Dept. Brownbags & Talks	4
Demos & Discussions	5
Workshops	6
TiPPS	8
Summer Prof. Dev. Opportunities	9
2006 HALT Conference	10
LL&T / RFL	11
NFLRC Publications News	12

We appreciate feedback: sltcc@hawaii.edu

LLC News

Computer Lab Hours - Spring 2006

PC LAB (Moore 153A)

Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm

Friday 8:00 am – 5:00 pm

MAC LAB (Moore 153B)

Monday – Friday 9:00 am – 4:00 pm

FACULTY DEVELOPMENT LAB (Moore 155B)

Monday – Friday 9:00 am – 4:00 pm

Digital Lab Hours - Spring 2006

DIGITAL LANGUAGE LAB

(Between Moore 153A & B)

Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm

Friday 8:00 am – 5:00 pm

Viewing Rm. Hours - Spring 2006

VIEWING ROOM (Moore 156)

Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm

Friday 8:00 am – 5:00 pm

Volunteer Computer Lab Monitors Needed

While we now have quite a few student monitors, we are still in need of more volunteer computer lab monitors. If you would like to volunteer as a lab monitor in either the PC or Mac Labs, please send an e-mail to Dan Tom at llc@hawaii.edu.



Welcome to Our New GA

This semester we welcome our new graduate assistant, Mark Menor. Mark is currently working on his MS degree in Information & Computer Science and is a graduate of UH. He is replacing Chiyo Mori who is taking a teaching assistantship in the SLS department. However, Chiyo will still be around as a volunteer monitor. Mark will not only be monitoring but will also be providing computer support where needed. Coordinating our lab monitors will be our long-time student lab monitor, Seth Osenkarski. Danny Miller returns this semester, assisting our IT Specialist, John Standal, with technical needs.

Videos on Reserve in the Mac Lab

Faculty may place videos for their courses on reserve for viewing in our Viewing Room. Videos are kept on a shelf in the Mac Lab (MH 153B) and are checked out from the Mac Lab monitor. Students need to present a valid UH ID card and sign a sign out sheet to borrow a video. Their ID cards are kept until they return the video. The videos must be viewed in the Viewing Room, and there is no overnight checkout. Please Note: Although the Viewing Room stays open longer, the videos must be returned by 4:00 pm when the Mac Lab closes. Please bring your videos to our office in MH 256 first so we may give them a code number.

How to Reserve a Computer Class Lab or PC Cart

To reserve a lab for your class, please go to <http://mcl.lll.hawaii.edu/> and click on "RESERVATIONS" on the top bar. Click on "SCHEDULES" to see if the lab is free when you want it or to check that your reservation has been scheduled. Reservations are on a first come, first served basis.

We also have 3 PC Computer Carts that you can check out to take to your classroom. You can reserve a Cart in the same manner as a computer lab using the URL given above. You can attach a laptop, either PC or Mac, to the LCD projector on the Cart provided you have the right connector. Please check beforehand to avoid any problems on the day of your class. A DVD/VHS combo playback unit has been added to the Carts so you can now project a video onto a large screen. PC Carts are located in the Mac Lab (MH 153B).

LLC News (cont.)

Equipment Checkout

We have AV carts with VCRs and monitors, tape recorders, CD players, Mini-DV camcorders, VHS camcorders, wireless mics, and tripods for checkout. To reserve, please come to Moore Hall 256 and fill out a request form. We also have multi-system VCRs that play PAL and SECAM videos and multi-zone DVD players. You may also printout the request form on-line from our website <http://mcl.lll.hawaii.edu/llc/> and bring it in.

How to Reserve an Audio Lab or Media Room

To reserve an audio lab (MH 257, 258) or media room (MH 155A, 259), please go to <http://mcl.lll.hawaii.edu/llc/> and click on "RESERVATIONS" in the left-hand column.

Satellite Programming

We subscribe to three channels via satellite: AZN Television, which features Asian programming, TV5 (French), and CCTV4 (Mandarin). You may view programming in the Viewing Room, MH 156.

Please consult our website <http://mcl.lll.hawaii.edu/llc/> to find out more about our facilities, policies, and services.

10th LLL Graduate Student Conference

The CALL FOR PAPERS is out for the 10th Annual LLL Graduate Student Conference! Get the information! Get prepared in our workshops! **Submit your papers** on your favorite topic about language before the **February 10 deadline!**

To be held on Saturday, April 8th in Moore Hall, the event will be a day of exchanging ideas about languages.

- * Special keynote speaker will kick-off the event.
- * Brunch style refreshments available throughout the day.
- * Free and open to the public.
- * Conference proceedings will be published with select papers.
- * Great opportunity for your CV!

Calling all graduate students – get involved! You can **present!** You can **volunteer!**

For more information about the conference, contact the organizers at lllconf@hawaii.edu or view the conference web site at www2.hawaii.edu/~lllconf/.

New Faces in LLL



Elvira Fonacier is an Assistant Professor of Filipino Language and Literature. After completing an AB and MA (Cand.) in Literature at the Ateneo de Manila University (Philippines), she did another MA in Language Studies at the University of Lancaster, UK through a fellowship grant from The British Council. When she returned to the Philippines, she taught English courses for more than ten years at De La Salle University where she also did her doctoral studies. She was awarded a Fulbright Doctoral Enrichment Program Grant and conducted part of her dissertation study at Florida State University and the University of Hawai'i at Mānoa, where she received training in language teaching, testing, and evaluation. She was awarded the doctoral degree in 1998 at De La Salle University.

Elvira is a Filipino migrant to Australia. Prior to joining the Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures (HIPLL) and the Filipino and Philippine Literature Program, she worked as a Coordinator of Studies at the New South Wales Adult Migrant English Service (AMES) in Sydney, Australia. This is a branch of the Department of Education and Training which provides language services to newly arrived migrants. She managed and coordinated the delivery of the English language program in the southern Sydney and Illawarra regions in New South Wales. Before this, she was an English Language Intensive Courses (ELICOS) coordinator at Wollongong University College, an affiliate of the University of Wollongong. As ELICOS coordinator she managed the delivery of English courses and coordinated teacher training and professional development. Her research interests are CALL, language testing and program evaluation, sociocultural theory, and teacher-training. Her current research agenda is geared towards developing testing instruments and assessment guidelines for Filipino language. This semester she teaches Basic Filipino (FIL 102), Advanced Filipino (FIL 302), and Philippine Film: Art and History (FIL 330). She can be contacted at fonacier@hawaii.edu.

LLL Department Brownbag & Talk Series

Department of East Asian Languages & Literatures – dates, times, and locations vary

For more information on scheduled talks, visit
<http://www.hawaii.edu/eall/brownbag/index.htm>

Department of English – Thursdays, 3:00-4:30 pm, Kuykendall 410

For more information on scheduled talks, visit
<http://www.english.hawaii.edu/events/colloquia.html>

Department of Linguistics – Tuesdays, 12:00-1:15 pm, St. John 11

For more information on scheduled talks, visit
<http://www.ling.hawaii.edu/UHMTueSem/>

Department of Second Language Studies – Thursdays, 12:00-1:15 pm, St. John 11

For more information on scheduled talks, please contact Christina Higgins at
cmhiggin@hawaii.edu

Spring 2006 Demos & Discussions

no registration required



6 Ways to Promote Learner Self-Management

Wednesday, January 25, 12:00–1:00 in Moore 155A

Dr. Joan Rubin

If learners are to be more effective and efficient in their learning, they need to acquire the skills and knowledge to manage their own learning. This talk will present 6 techniques teachers can use to help their students become more aware of their own learning process and advance more quickly in their learning. Each of the 6 techniques will be described and illustrated.

BIO: One of the pioneers in the study of the Good Language Learner, Dr. Joan Rubin has promoted learning how to learn a foreign/second language through research, writing, and workshops conducted at universities and government language agencies in many countries, including Italy, Australia, Spain, Sweden, France, Mexico, Brazil, Hong Kong, Egypt, Thailand, and Cambodia. More recently, Dr. Rubin has given workshops for counselors in self-access centers around the world. Her publication, *HOW TO BE A MORE SUCCESSFUL LANGUAGE LEARNER*, co-authored with I. Thompson has been translated into Japanese, Portuguese, Spanish, and Basque. Another publication, *LEARNER STRATEGIES AND LANGUAGE LEARNING*, co-edited with A. Wenden won the Mildenburg Prize of the Modern Language Association.

The image shows the Chinese characters '中文' (Chinese) in a bold, black, serif font. They are centered on a light green rectangular background.

Opportunity Knocks: The Development of an Advanced Chinese Reading and Writing Online Course

Wednesday, April 12, 12:00-1:00 in Moore 155A

Song Jiang (EALL Dept., UH Mānoa)

Over the past few years, development of online courses in the College of LLL has broadened opportunity in two senses: LLL has been able to expand its instructional reach, and individual students enrolling through Outreach College have been able to further their language training by enrolling in courses unavailable to them locally. Two previously developed intermediate Chinese online courses have been very popular, with students turned away each term. This presentation shows how this year LLL moved to continue development of online courses into the advanced level with the ultimate goal of making it possible for students to obtain the Certificate in Chinese wholly online. With support from the LLL Dean's Award for Innovative Teaching, Mr. Song Jiang designed CHN 441, an online course in advanced Chinese reading and writing. In this presentation, Mr. Jiang will present the needs analysis and course goals and objectives, then briefly introduce Text Mode Theory, the pedagogical framework adopted for the course. Mr. Jiang will detail, using real examples, the structure for each lesson in CHN 441, featuring a main text, tutorials, and corresponding activities. Key topics of interest include:

- tools and procedures for developing advanced online language courses
 - implementation of a web-based approach to materials design for language instruction
 - application of contemporary pedagogical theories in the online teaching environment
 - future directions for online language course development
-

Spring 2006 Teaching & Technology Workshops

(see page 7 for registration instructions)

WOW!

WORKSHOP #1

Using Our Own Web Audio Utility (WAU) for Student Voice Recordings

Monday, January 23, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

John Standal (LLC)

Get rid of those cassettes! The Web Audio Utility (WAU) is a Language Learning Center website where instructors can create voice-based discussions that students participate in. Voice recordings are created and posted using a web browser Flash applet. Instructors even have the ability to record a correction to a student's posting. Many instructors use WAU for oral exams, as the recordings can be public or private.

NOTE: WAU was released in Fall 05 and the feedback has been extremely positive. You can use it anywhere, but we have a special Digital Language Lab in Moore Hall 153 specifically designed for digital voice recording. Many WAU users use it instead of setting up their own computers for voice recording.



WORKSHOP #2

Using Excel for Grade Sheets

Friday, January 27, 1:30-3:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Jim Yoshioka (NFLRC)

This workshop provides a basic introduction to using Excel to create class grade sheets. Record and monitor your students' progress throughout the semester, calculate final grades, and more!



WORKSHOP #3

Using Audacity to Record and Create Audio Material

Monday, January 30, 3:00-4:30 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

John Standal (LLC)

Have you ever wanted to capture to a computer file, audio from your microphone, a tape player, record player, DVD movies, or even audio from internet radio stations and video feeds? This workshop will demonstrate the use of the wonderful and totally FREE audio software called Audacity. We will cover installation, capturing audio from various sources, editing the audio, and saving the audio to various formats including mp3! We will also cover adding one's voice to an existing audio file and exporting the combined mix to a file. A few minutes will be spent using other free software to convert audio files from one format to another (example: wma to mp3). We will also discuss ideas on how to distribute these audio creations to your students.

WOW!

WORKSHOP #4

Using Our Own Web Audio Utility (WAU) for Student Voice Recordings

Thursday, February 2, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

John Standal (LLC)

Same description as Workshop #1

WOW!

WORKSHOP #5

Using Our Own Web Audio Utility (WAU) for Student Voice Recordings

Wednesday, February 8, 2:00-3:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

John Standal (LLC)

Same description as Workshop #1



WORKSHOP #6

Using Audacity to Record and Create Audio Material

Tuesday, February 14, 1:30-3:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

John Standal (LLC)

Same description as Workshop #3



WORKSHOP #7

Introduction to PowerPoint Presentations

Wednesday, February 22, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Daniel Miller (LLC)

Ever wondered how to make those spiffy PowerPoint presentations that you see others using? In this workshop you will learn how to create a slide show presentation using Microsoft PowerPoint. Topics covered will include creating and editing slides, choosing backgrounds and slide designs, and how to use the slide show for a presentation. By the end of this workshop, you will be able to create your own PowerPoint presentation for use in class or at a conference.



WORKSHOP #8

Advanced PowerPoint Presentations: Animations & Media

Wednesday, March 8, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Daniel Miller (LLC)

This workshop will serve to familiarize you with some more advanced features of Microsoft PowerPoint. The use of animated slides and slide transitions will be covered, as well as how to incorporate sound and video into a slide show presentation. This workshop assumes some basic ability in creating PowerPoint presentations.



WORKSHOP #9

Creating Logos and Header Graphics in PHOTOSHOP

Wednesday, March 15, 3:00-4:30 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Min Mo (NFLRC)

We all know the value of successful branding. Your courses should have a brand too — an identity that is expressed in your handouts, your flyers, and on your Web pages. A unique logo can help you stand out in the crowd. In this workshop interested faculty (and students too) can learn logo-creation skills blending images, text, layers, and effects in Photoshop Elements, a simplified version of Adobe Photoshop.

Register Now

via e-mail: sltcc@hawaii.edu

Workshops are free and open to faculty, staff, and graduate students in LLL. The number of participants per workshop is limited to 15, so register now via e-mail. Type "S2006 WORKSHOP REG" in the subject header and include the following information:

- name
- position/title
- department
- e-mail address
- daytime phone
- workshop number(s)
- workshop title(s)

Questions? Call the SLTCC at 956-9424

Just Added! - More T&T Workshops

(see page 7 for registration instructions)

Due to high demand, we have added the following workshop sessions:



WORKSHOP #10

Using Excel for Grade Sheets

Friday, February 3, 1:30-3:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Jim Yoshioka (NFLRC)

Same description as Workshop #2



WORKSHOP #11

Introduction to PowerPoint Presentations

Wednesday, March 1, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Daniel Miller (LLC)

Same description as Workshop #7



WORKSHOP #12

Advanced PowerPoint Presentations: Animations & Media

Wednesday, March 22, 3:00-4:00 pm in Moore 155B (Faculty Development Lab)

Daniel Miller (LLC)

Same description as Workshop #8

Join Us for TiPPS in the Summer!



TiPPS

Teacher Portfolio & Preparation Series

TiPPS is designed to help future language educators (specifically graduate students in language departments at UHM) prepare for the job market they will face upon graduation. The 7-part TiPPS workshop will focus on helping participants develop a teacher portfolio (statement of teaching philosophy, documentation of their teaching) and prepare for their job hunt (tips for conducting job searches, tailoring curriculum vitae, writing effective cover letters, and preparing for interviews).

This summer TiPPS will run on Tuesdays and Fridays, most likely from 12:00-1:30 pm, starting May 30. For more information (e.g. registration, schedule, expectations, etc.), visit the TiPPS website at <http://www.LLL.hawaii.edu/sltcc/tipps/>

Can't wait for the workshop and need teacher portfolio/job hunt tips right now? Check out the TiPPS website for help and resources!

Summer Professional Development Opportunities



Conversation Analysis (CA) is increasingly adopted to examine second language interactions as sites for and evidence of L2 learning as a discursive practice. The purpose of this special NFLRC seminar, to be held here at the University of Hawai'i at Mānoa in August, is to further advance this ongoing effort.

Topics will include:

- Interactional competence as resource and under construction
- Interaction & cognition
- Interaction & grammar
- Interaction & learning
- Membership categorization & social identity

The seminar does NOT offer an introduction to CA. Rather, it addresses itself to researchers with a background in CA whose work focuses on, or includes, CA as an approach to L2 learning. We hope to welcome veteran CA analysts as well as graduate students with relevant training. A maximum of 20 participants will be selected for this seminar. For more info or to submit an **online application (deadline – April 30, 2006)**, visit <http://nflrc.hawaii.edu/prodev/si06c/>

Selected participants are encouraged to contribute data to data sessions and give informal presentations on their work-in-progress on a seminar topic. We plan to publish an edited collection of reports from the seminar as a volume in the new NFLRC series *Pragmatics & Interaction*.

The invited seminar leaders will be **Gabriele Pallotti** (University of Modena and Reggio Emilia) and **Johannes Wagner** (University of Southern Denmark)

PacSLRF 2006 in July



The University of Queensland

The 5th Pacific Second Language Research Forum (PacSLRF) Conference will be held at the University of Queensland in Brisbane, Australia on July 4-6, 2006. PacSLRF, like the annual SLRF Conference upon which it is based, is designed especially for graduate students and faculty and serves as a forum for the dissemination of second language acquisition (SLA) research in the Asia-Pacific region.

Conference highlights include plenary talks by David Birdsong (University of Texas), Patricia Duff (University of British Columbia), Rod Ellis (University of Auckland), and Bonnie Schwartz (University of Hawai'i) and invited colloquia on

Computer Mediated SLA, Generative Approaches to SLA, Interaction in SLA, Processability Theory, and Pragmatics. The conference program will also feature a dissertation work-in-progress stream in which graduate students will be able to present and get feedback on their research. More information on the conference can be found on the PacSLRF 2006 website - <http://www.emsah.uq.edu.au/pacslrf2006/>

PacSLRF 2006 is one of four major linguistic and applied linguistic meetings to be held at the University of Queensland in July 2006. For more information about the other events, visit the following website: <http://www.ling06.une.edu.au/>



Hawai'i Association of Language Teachers

Language Teaching: Integrations and Innovations

20th ANNUAL HALT CONFERENCE

Keynote by Dr. Joan Rubin

Saturday, March 18
8:00 am – 2:00 pm
University of Hawai'i at Mānoa

Conference Pre-registration

Postmark deadline – Monday, March 6, 2006

Conference fee includes continental breakfast & admission to sessions and publishers' exhibit.

Mail this form with your check
payable to:

HALT

P.O. Box 61903

Honolulu, HI 96838-1903

Questions?

Sheila Zamar

Conference Chair

zamar@hawaii.edu / 956-3550

<u>Circle items</u>	<i>Pre-registration</i>	<i>On-site</i>
HALT member	\$20	\$25
Non-member	\$25	\$30
Student	\$15	\$20
Boxed lunch [†] /	\$10	N/A
Awards ceremony	Choose 1[†]: A B C	

TOTAL

ENCLOSED:

[†] Optional boxed lunches from **Kakaako Kitchen** can be purchased via pre-registration (be sure to put your order in before the deadline). Boxed lunches also include a beverage and a dessert. The choices are:

- **BOXED LUNCH A (vegetarian)** - Grilled vegetables*, Portobello mushroom, Grilled tofu, Vegetarian noodles, Rice with Furikake
- **BOXED LUNCH B** – Ginger-Crusted Mahi with Green Onion Aioli, Sweet Chili Chicken, Meatloaf, Steamed Rice with Furikake, and Kakaako Wok Fried Noodles
- **BOXED LUNCH C** – Asian Style Chicken, Baked Mahi with Herb Crust, Green Onion Aioli, Soy Sesame Marinated Pork Cutlet, Steamed Rice with Furikake, and Kakaako Wok Fried Noodles

*Grilled veggies include zucchini, yellow squash and eggplant

first name: _____ last name: _____

address: _____

city/state/zip: _____

e-mail: _____ phone: _____

affiliation (for nametag): _____

check one: ☐ school ☐ college ☐ university

Free Online Refereed Journals



LLT celebrates its tenth anniversary!



LANGUAGE LEARNING & TECHNOLOGY

a refereed journal for second and foreign language educators

llt.msu.edu

Volume 10, Number 1
January 2006 – now available!

It's free and it's fabulous!
Subscribe today!

 **Reading in a
Foreign
Language**

a refereed international online journal of issues in foreign language reading and literacy

current issue
online at
nflrc.hawaii.edu/rfl

articles

Processing glosses: A qualitative exploration of how form-meaning connections are established and strengthened

Susanne Rott (University of Illinois at Chicago)

Glosses, comprehension, and strategy use

Myong Hee Ko (Seoul National University)

Simplification in graded readers: Measuring the authenticity of graded texts

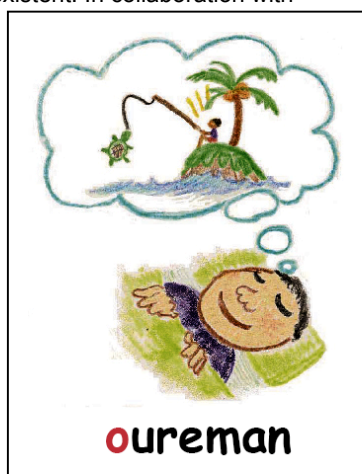
Gillian Claridge (International Pacific College)

NFLRC Publications News

NFLRC PUBLISHES PRODUCTS OF THE UH LANGUAGE DOCUMENTATION PROJECT

In the Spring of 2004, graduate students in the Department of Linguistics at UH formed the Language Documentation Project. Their mission is to help safeguard minority languages for which basic literacy documents, such as grammars and dictionaries, are either inadequate or nonexistent. In collaboration with the LD Project, NFLRC is helping publish selected students' work. Our first product is out this semester, an alphabet book for the Pingelapese language.

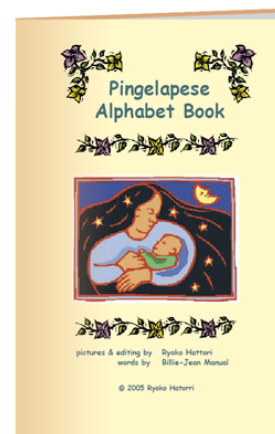
Pingelapese is spoken primarily on Pingelap Atoll and the high island of Pohnpei, two eastern Caroline Islands. Pingelap Atoll, the homeland of the Pingelapese people, is composed of three small coral islets. Collectively, all three islets cover only about three square miles, and the highest point on the atoll is only 10 feet above sea level.



Politically, Pingelap Atoll is part of the state of Pohnpei in the Federated States of

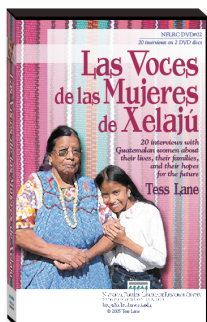
Micronesia. The majority of the Pingelapese people live on the island of Pohnpei, where the national and state capitals are located. Today, there are a few hundred Pingelapese speakers on Pingelap Atoll and a thousand in the two major communities, Mwalok and Mand, on Pohnpei. The remainder lives in other locations.

This 32-page booklet will help fill a gap that, to this point, has been filled with Japanese word books with the Japanese text crossed out, and the Pingelapese vocabulary hand-written underneath the often inappropriate illustrations. The Pingelapese Alphabet Book is the creation of Ryoko Hattori, a UH graduate student in linguistics, and Billie-Jean Manual, a native speaker of Pingelapese from Mwalok, Pohnpei, who received her B.A. in linguistics from UH. Ryoko illustrated the words in the book with simple and charming crayon drawings, such as the one shown here. "Oureman" means "dream."



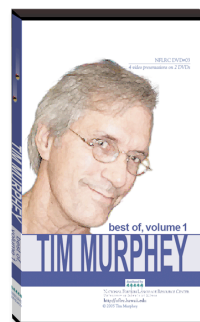
RECENT ADDITIONS TO THE LLC LENDING LIBRARY

The Language Learning Center maintains a small lending library of NFLRC audiovisual materials, located in Moore 256. To the materials already available, this semester we add our two latest DVD sets. Talk to Dan Tom in 256 about borrowing these.



Las Voces de las Mujeres de Xelajú

Students of intermediate to advanced Spanish improve listening comprehension while they learn about Guatemalan culture by watching twenty Guatemalan women each answer the same seven questions.



Tim Murphey– Best of, volume 1

By popular demand! This "best of" collection includes four Tim Murphey video presentations on two DVDs. Dr. Murphey's information is invaluable and his enthusiasm, infectious.

more info & online ordering at nflrc.hawaii.edu